



HORNILLOS A GAS – MANUAL DE INSTRUCCIONES
GAS COOKERS – INSTRUCTION MANUAL
TABLE DE CUISSON À GAS – MANUEL D'INSTRUCTIONS
FOGÕES A GAS – MANUAL DE INSTRUÇÕES
FORNETS A GAS – MANUAL D'INSTRUCCIONS



F0 6600

Sonifer, S.A.
Avenida de Santiago, 86 30007 Murcia, España
sonifer@sonifer.es
www.orbegozo.com
MADE IN CHINA.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

Llegiu atentament aquest manual abans d'utilitzar aquest aparell i deseu-lo per a futures consultes. Només així podreu obtenir els millors resultats i la màxima seguretat d'ús

MANUAL TÉCNICO. INSTRUCCIONES TÉCNICAS PARA LA INSTALACIÓN

ANTES DE USAR

- Este aparato se debe instalar de acuerdo con las normas en vigor.
- Consulte las instrucciones antes de instalar y utilizar este aparato.
- Utilizar únicamente en el exterior de los locales.
- No desplazar el aparato durante su uso.
- Cerrar la alimentación de gas a la botella después de su uso.
- Cualquier modificación del aparato puede ser peligrosa.
- Este aparato debe estar alejado de materiales inflamables.
- Las piezas selladas por el fabricante no deben ser alteradas por el usuario.
- No utilice esta unidad sobre una cubierta de madera, hierba larga o seca y/o hojas, o sobre superficies combustibles.
- Este aparato debe mantenerse alejado de materiales inflamables.

**PELIGRO****Si huele a gas:**

1. Cierre el suministro de gas al aparato.
2. Apague cualquier llama abierta, evite utilizar cualquier aparato eléctrico.
3. Abra la tapa y ventile la zona.
4. Verifique las conexiones de gas con una solución jabonosa.
5. Si el olor persiste, comuníquese inmediatamente con su proveedor de gas o con el departamento de bomberos.

**IMPORTANTE**

- Puede resultar un **riesgo de incendio o explosión peligroso** si se ignoran estas instrucciones.

- Es **responsabilidad del usuario** asegurarse de que este hornillo de gas esté correctamente montado, instalado y cuidado.
- El **incumplimiento de las instrucciones** de este manual podría provocar lesiones corporales graves y/o daños materiales.
- Cualquier **modificación del aparato**, uso indebido o incumplimiento de las instrucciones puede ser **peligroso** e **invalidará su garantía**.

**ADVERTENCIA**

- **Las partes accesibles pueden estar muy calientes.** Mantenga a los niños pequeños alejados.
- No almacene ni utilice gasolina u otros vapores o líquidos inflamables en las proximidades.
- El aparato y la bombona de gas deben colocarse en un soporte plano en un lugar alejado de materiales inflamables.
- Proteger la bombona de los rayos directos del sol.
- **ATENCIÓN:** no desplazar el aparato durante el funcionamiento o cuando esté todavía caliente.
- Revisar el tubo flexible de gas y sustituirlos antes de la fecha de vencimiento indicada en el mismo tubo. Los tubos no deben presentar ningún estrangulamiento, además, deben estar instalados de manera que no puedan sufrir ningún esfuerzo. **NO DEBEN ENTRAR en contacto con ninguna parte caliente.**
- Las operaciones de reparación y mantenimiento deben ser efectuadas por personal especializado.
- Cualquier modificación o alteración podría ser peligrosa.
- **ADVERTENCIA: ¡LAS PARTES ACCESIBLES PUEDEN ALCANZAR TEMPERATURAS MUY ALTAS!**
- **MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**
- **ADVERTENCIA:** después del uso, cerrar inmediatamente la llave del gas del regulador de la botella.
- El soporte donde se vaya a instalar el hornillo debe ser **plano** y **resistir altas temperaturas**.
- Este aparato no está destinado a aquellas personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén de alguna manera reducidas o no cuenten con la suficiente experiencia o con el conocimiento necesario del

producto, a menos que estén supervisadas por una persona competente durante la utilización del mismo.

- Deberán supervisarse los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
- **PRECAUCIÓN:** Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.

IMPORTANTE: Todas las operaciones que se indican en este manual deben ser realizadas por personas cualificadas y en conformidad con las reglas vigentes.

DATOS TÉCNICOS:

- **Categoría I 3+**
- **Tipo de gas G30/G31 (butano / propano).**
- **Regulador. Presión alimentación 28-30/37 mbar**

Este utensilio es de clase 1: aparato de cocción independiente.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Lea estas instrucciones atentamente antes del montaje y uso.

- Busque una zona amplia y limpia para montar su hornillo de gas. Consulte la lista de piezas y el diagrama de montaje según sea necesario.
 - **Utilice guantes protectores** al montar este producto.
 - Para evitar la pérdida de cualquier componente pequeño o herraje, monte su producto sobre una **superficie dura y nivelada** que no tenga grietas ni aberturas.
 - Para evitar daños en suelos blandos o alfombras, **no monte ni mueva** el aparato sobre suelos blandos o alfombras.
 - Siga todos los pasos en orden para montar correctamente su producto.
 - Asegúrese de **quitar toda la protección plástica** antes del montaje.
 - **No fuerce las piezas** para unir las, ya que esto puede provocar lesiones personales o daños al producto.
- **Tiempo de montaje:** aproximadamente 10 minutos.

Precaución: Aunque se ha hecho todo lo posible en la fabricación de su estufa de gas para eliminar cualquier borde afilado, debe manipular todos los componentes con cuidado para evitar lesiones accidentales.



ADVERTENCIA

- Aleje cualquier material combustible a más de **1.2 metros** del hornillo encendido o de un hornillo que desee encender.
- Aleje cualquier líquido o vapor inflamable a más de **7.6 metros** del hornillo encendido o de un hornillo que desee encender.
- Este hornillo puede provocar el incendio de materiales combustibles, líquidos o vapores inflamables y causar fuego, quemaduras, lesiones graves o la muerte.
- **Nunca intente encender el hornillo cuando la válvula de control esté abierta.** Si la válvula de control está abierta, ciérrela inmediatamente y ventile el área antes de encender el hornillo. Si no lo hace, puede provocar una explosión, fuego, quemaduras, lesiones graves o la muerte.
- Este aparato debe mantenerse alejado de materiales inflamables.

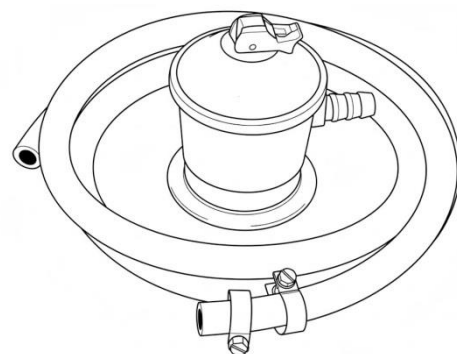
Instalación con el Sistema de Suministro de Gas

Accesorios necesarios para su instalación:

- **Botella** de gas GLP estándar **G30/G31** (butano o propano), envasado únicamente por Distribuidores Oficiales, según el gas indicado en la placa de características.

NOTA: La capacidad de la botella no puede superar 12,5 kg de gas.

- **Regulador** de presión homologado e indicado en la placa de características:
 - Butano 28-30 mbar
 - Propano 37 mbar
- **Manguera** de gas flexible homologada con una longitud **inferior a 1.5 metros**. El tubo debe ser fácilmente visible en toda su longitud para su inspección después de la instalación.
- **2 abrazaderas metálicas** de seguridad



Advertencia: El regulador y la bombona deben ser adecuados para que el hornillo funcione de forma segura y eficiente. El uso de un regulador incorrecto o defectuoso es peligroso e invalidará cualquier garantía.

Conexión:

1. Conectar un extremo del tubo flexible en la pipeta de entrada de gas del hornillo y el otro extremo en el regulador de la botella, asegurando la estanqueidad mediante las 2 bridas con tornillo.
2. Situar la botella sobre una superficie estable y montar el regulador en la botella.

Asegúrese de que el tubo flexible no queda en contacto con el hornillo y que no está sometido a esfuerzos de torsión.

3. Después de abrir el regulador, compruebe que no hay fugas de gas.

La sustitución de la botella debe realizarse lejos de cualquier fuente de inflamación.

Prueba de Fugas (Debe realizarse en un área bien ventilada)

- Confirme que todas las perillas de control de la estufa estén en la posición de **apagado**.
- Abra la válvula del regulador de gas en la botella de gas.
- Verifique si hay fugas **aplicando con un cepillo una solución jabonosa** sobre todas las uniones del sistema de gas, incluidas todas las conexiones de válvulas, conexiones de mangueras y conexión de regulador.



NUNCA UTILICE UNA LLAMA ABIERTA para comprobar si hay fugas en ningún momento.

- Si se forman burbujas sobre cualquiera de las uniones, **hay una fuga**. Cierre el suministro de gas y vuelva a apretar esa unión. Repita la prueba. Si se vuelven a formar burbujas, deténgase; comuníquese con su distribuidor local para obtener ayuda. **Realice la prueba de fugas anualmente**, y siempre que se retire o se reemplace la botella de gas.

SI NOTA OLOR DE GAS

- Apague el quemador
- Cierre la alimentación del gas al aparato (regulador de la botella)
- Llame al proveedor del gas o a personal especializado.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Advertencias

- Antes de continuar, asegúrese de haber montado el aparato de acuerdo con las instrucciones.

- Utilice su hornillo a gas a una distancia de al menos **92 cm** de cualquier pared o superficie.
- **Nunca** use su hornillo de gas en un edificio, garaje, cobertizo o cualquier otra área cerrada.
- **Nunca** obstruya el flujo de aire de ventilación alrededor de la carcasa de su hornillo de gas.

Antes de Encender

- Inspeccione la manguera de suministro de gas antes de abrir el gas. Si hay evidencia de cortes, desgaste o abrasión, debe reemplazarse antes de su uso.
- Verifique si hay fugas antes de usar. No use el hornillo si hay olor a gas.

Encendido del hornillo:

1. Asegúrese de que el hornillo esté **estable**.
2. Presione el interruptor y gírelo sin soltar hasta escuchar un **"clic"** del encendido piezoeléctrico.
3. Si el quemador no se ha encendido, apague el interruptor y repita el paso 2.

Finalización de la sesión de cocción.

- Cuando haya terminado de usar su hornillo, gire todas las válvulas de control completamente en el sentido de las agujas del reloj a la posición **"OFF" (Apagado)**, y luego **corte el gas en el regulador de la botella**.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Limpie regularmente su hornillo entre usos y especialmente después de períodos prolongados de almacenamiento.
 - Asegúrese de que el hornillo y sus componentes estén lo suficientemente **fríos antes de limpiarlos**.
 - **Nunca rocíe el hornillo con agua** cuando sus superficies estén calientes.
 - **Nunca manipule piezas calientes** con las manos desprotegidas.
 - Se recomienda el uso de guantes protectores al manipular componentes particularmente calientes.
- Para extender la vida útil y mantener el estado de su hornillo, recomendamos encarecidamente que la unidad esté **cubierta** cuando se deje a la intemperie durante cualquier período de tiempo, especialmente durante los meses de invierno.

Mantenimiento del Quemador

- En el uso normal, quemar los residuos después de cocinar mantendrá limpio el quemador.
- El quemador debe **retirarse y limpiarse anualmente**, o siempre que se encuentre una acumulación intensa, para asegurar que no haya signos de obstrucción (escombros, insectos) ni en los orificios del quemador ni en los tubos venturi.
- Utilice un limpiador de tuberías para eliminar las obstrucciones. Se puede usar un cepillo de alambre para eliminar la corrosión de las superficies del quemador.
- Al volver a colocar el quemador, tenga cuidado de verificar que los tubos venturi del quemador encajen sobre las salidas de la válvula.

Almacenamiento

- Guarde su hornillo en un lugar fresco y seco. Cubra los quemadores con papel de aluminio para evitar que insectos u otros residuos se acumulen en los orificios del quemador.
- Si la estufa se va a guardar en el interior, la **botella de gas debe desconectarse**
- La botella de gas siempre debe almacenarse al aire libre, en un área seca y bien ventilada, lejos de cualquier fuente de calor o ignición.
- Mantener fuera del alcance de los niños.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Origen	Solución
Llama pequeña	Nivel de gas débil	Cambiar la botella de gas
Estufa de gas no enciende	Cilindro de gas frío	Cambiar la botella de gas
Condición de clima ventoso		Usar protector (cortavientos)
Cilindro de gas vacío		Cambiar la botella de gas

La estufa de gas solo debe ser reparada por un **servicio autorizado**.

GARANTÍA

Este aparato está cubierto y cuenta con el derecho de la garantía legal conforme a la legislación vigente desde la fecha de compra. Conserve el ticket de compra para poder reclamar su derecho a la

garantía. Para encontrar el servicio más cercano a su localización contacte a través del siguiente enlace web: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Para cualquier tipo de consulta, duda o incidencia puede ponerse en contacto con nosotros a través de nuestro correo electrónico reflejado en la página principal de este manual o a través de nuestro servicio de asistencia técnica en <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no se hace responsable de los componentes y accesorios que son objeto de desgaste debido al uso, así como los compuestos perecederos o que se hayan deteriorado por un uso indebido. Tampoco se hará responsable si el propietario ha modificado técnicamente el aparato. Consulte las condiciones legales en nuestra página web.

ENGLISH

TECHNICAL MANUAL. TECHNICAL INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

BEFORE USING

- This device must be installed in accordance with current regulations.
- Please consult the instructions before installing and using this appliance.
- Use only on the exterior of premises.
- Do not move the device during use.
- Turn off the gas supply to the bottle after use.
- Any modification of the device may be dangerous.
- This device should be kept away from flammable materials.
- Parts sealed by the manufacturer should not be altered by the user.
- Do not use this unit on a wooden deck, long or dry grass and/or leaves, or on combustible surfaces .
- This device should be kept away from flammable materials .



If it smells like gas:

1. Turn off the gas supply to the appliance.
2. Turn off any open flames, avoid using any electrical appliances.

3. Open the lid and ventilate the area.
4. Check the gas connections with a soapy solution.
5. If the smell persists, contact your gas supplier or the fire department immediately.

**IMPORTANT**

- Ignoring these instructions may result in a **dangerous fire or explosion risk** .
- It is **the user's responsibility** to ensure that this gas stove is properly assembled, installed and cared for.
- Failure **to follow the instructions** in this manual could result in serious bodily injury and/or property damage.
- Any **modification of the device** , misuse, or failure to follow the instructions may be **dangerous** and **will void your warranty** .

**WARNING**

- **Accessible parts may be very hot.** Keep small children away.
- Do not store or use gasoline or other flammable vapors or liquids in the vicinity.
- The appliance and gas cylinder should be placed on a flat support in a location away from flammable materials.
- Protect the gas cylinder from direct sunlight.
- **CAUTION:** Do not move the appliance while it is in operation or while it is still hot.
- Check the flexible gas hose and replace it before the expiration date indicated on the hose. The hoses must not be kinked or pinched and must be installed in a way that prevents them from being subjected to any stress. **They MUST NOT come into contact with any hot parts.**
- Repair and maintenance operations must be carried out by specialized personnel.
- Any modification or alteration could be dangerous.
- **WARNING: ACCESSIBLE PARTS CAN REACH VERY HIGH TEMPERATURES!**
- **KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

- **WARNING:** After use, immediately close the gas valve on the regulator of the bottle.
- The support where the stove will be installed must be **flat** and **withstand high temperatures**.
- This appliance is not intended for persons (including children) whose physical, sensory or mental capabilities are in any way reduced or who lack sufficient experience or knowledge of the product, unless they are supervised by a competent person during use of the appliance.
- Children should be supervised to ensure they do not play with this device.
- **CAUTION:** For the safety of your children, do not leave packaging material (plastic bags, cardboard, polyethylene, etc.) within their reach.

IMPORTANT: All operations indicated in this manual must be carried out by qualified persons and in accordance with current regulations.

TECHNICAL DATA:

- **Category I 3+**
- **Gas type G30/G31 (butane/propane).**
- **Regulator. Supply pressure 28-30/37 mbar**

This utensil is class 1: a stand-alone cooking appliance.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before assembly and use.

- Find a large, clean area to assemble your gas stove. Refer to the parts list and assembly diagram as needed.
 - **Use protective gloves** when assembling this product.
 - To avoid losing any small components or hardware, mount your product on a **hard, level surface** that has no cracks or openings.
 - To avoid damage to soft floors or carpets, **do not mount or move** the appliance on soft floors or carpets.
 - Follow all steps in order to properly assemble your product.
 - Make sure to **remove all plastic protection** before assembly.

- **Do not force the pieces** together, as this may cause personal injury or damage to the product.
- **Assembly time:** approximately 10 minutes.

Caution: Although every effort has been made in the manufacture of your gas stove to eliminate any sharp edges, you should handle all components with care to avoid accidental injury.



WARNING

- Keep any combustible material at least **1.2 meters** away from a lit stove or a stove you wish to light.
- Keep any flammable liquid or vapor at least **7.6 meters** away from a lit stove or a stove you wish to light.
- This stove can cause combustible materials, flammable liquids or vapors to ignite and result in fire, burns, serious injury or death.
- **Never attempt to light the stove when the control valve is open.** If the control valve is open, close it immediately and ventilate the area before lighting the stove. Failure to do so may result in an explosion, fire, burns, serious injury, or death.
- This device should be kept away from flammable materials.

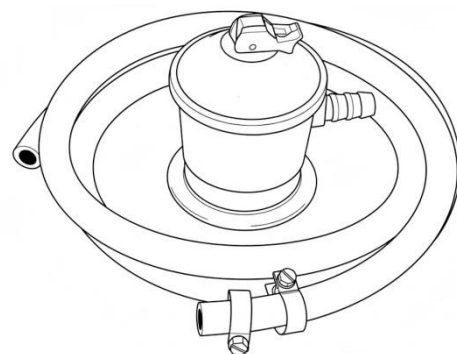
Installation with the Gas Supply System

Accessories required for installation:

- **G30/G31** LPG gas **bottle** (butane or propane), packaged only by Official Distributors, according to the gas indicated on the rating plate.

NOTE: The bottle capacity cannot exceed 12.5 kg of gas.

- Approved pressure **regulator as indicated on the rating plate:**
 - Butane 28-30 mbar
 - Propane 37 mbar
- Approved flexible gas **hose with a length of less than 1.5 meters** . The hose must be easily visible along its entire length for inspection after installation.
- 2 **metal** safety clamps



Warning: The regulator and gas cylinder must be suitable for the stove to operate safely and efficiently. Using an incorrect or defective regulator is dangerous and will void any warranty.

Connection:

4. Connect one end of the flexible tube to the gas inlet pipe of the stove and the other end to the regulator of the bottle, ensuring a tight seal using the 2 screw clamps.
5. Place the bottle on a stable surface and mount the regulator on the bottle.
Make sure the flexible hose does not come into contact with the stove and is not subjected to torsional stress.
6. After opening the regulator, check for gas leaks.

The bottle should be replaced away from any source of ignition.

Leak Test (Must be performed in a well-ventilated area)

- Confirm that all stove control knobs are in the **off position**.
- Open the gas regulator valve on the gas bottle.
- Check for leaks **by applying a soapy solution with a brush** to all gas system joints, including all valve connections, hose connections, and regulator connection.



NEVER USE AN OPEN FLAME to check for leaks at any time.

- If bubbles form over any of the connections, **there is a leak**. Shut off the gas supply and retighten that connection. Repeat the test. If bubbles form again, stop; contact your local distributor for assistance. **Perform the leak test annually**, and whenever the gas cylinder is removed or replaced.

IF YOU SMELL GAS

- Turn off the burner
- Shut off the gas supply to the appliance (regulator on the cylinder)
- Call your gas supplier or a qualified professional.

OPERATING INSTRUCTIONS

Warnings

- Before proceeding, make sure you have assembled the appliance according to the instructions.
- Use your gas stove at a distance of at least **92 cm** from any wall or surface.
- **Never** use your gas stove in a building, garage, shed, or any other enclosed area.
- **Never** obstruct the ventilation airflow around the housing of your gas stove.

Before Turning On

- Inspect the gas supply hose before turning on the gas. If there is evidence of cuts, wear, or abrasion, it must be replaced before use.
- Check for leaks before use. Do not use the stove if there is a smell of gas.

Lighting the stove:

4. Make sure the stove is **stable** .
5. Press the switch and turn it without releasing it until you hear a "**click**" from the piezoelectric ignition.
6. If the burner has not ignited, turn off the switch and repeat step 2.

End of cooking session .

- When you have finished using your stove, turn all control valves fully clockwise to the "**OFF**" **position** , and then **cut off the gas at the regulator on the bottle** .

CLEANING AND MAINTENANCE

- Clean your stove regularly between uses and especially after prolonged periods of storage.
 - Make sure the stove and its components are cool enough **before cleaning them** .
 - **Never spray the stovetop with water** when their surfaces are hot.
 - **Never handle hot parts** with unprotected hands.
 - The use of protective gloves is recommended when handling particularly hot components.
- To extend the lifespan and maintain the condition of your stove, we strongly recommend that the unit be **covered** when left outdoors for any period of time, especially during the winter months.

Burner Maintenance

- Under normal use, burning off residue after cooking will keep the burner clean.
- The burner should **be removed and cleaned annually** , or whenever heavy buildup is found, to ensure there are no signs of obstruction (debris, insects) in either the burner holes or the venturi tubes.
- Use a pipe cleaner to remove blockages. A wire brush can be used to remove corrosion from the burner surfaces.
- When replacing the burner, be careful to check that the burner's venturi tubes fit over the valve outlets.

Storage

- Store your stove in a cool, dry place. Cover the burners with aluminum foil to prevent insects or other debris from accumulating in the burner holes.
- If the stove is to be stored indoors, the **bottle The gas supply must be disconnected.**
- The gas cylinder should always be stored outdoors, in a dry and well-ventilated area, away from any source of heat or ignition.
- Keep out of reach of children.

TROUBLESHOOTING

Problem	Origin	Solution
Little llama	Low gas level	Change the gas bottle
Gas stove won't light	Cold gas cylinder	Change the gas bottle
Windy weather conditions		Use a windbreaker.
Empty gas cylinder		Change the gas bottle

The gas stove should only be repaired by an **authorized service** .

WARRANTY

This appliance is covered by the legal warranty in accordance with current legislation from the date of purchase. Please keep your receipt to claim your warranty. To find the nearest service center, please contact us through the following link: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

For any questions, concerns, or issues, you can contact us via the email address shown on the main page of this manual or through our technical support service at <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo is not responsible for components and accessories subject to wear and tear from use, nor for perishable materials or those damaged by misuse. Nor is it responsible if the owner has technically modified the appliance. Please see the legal terms and conditions on our website.

FRANÇAIS

MANUEL TECHNIQUE. INSTRUCTIONS TECHNIQUES D'INSTALLATION

AVANT UTILISATION

- Cet appareil doit être installé conformément à la réglementation en vigueur.
- Veuillez consulter les instructions avant d'installer et d'utiliser cet appareil.
- À utiliser uniquement à l'extérieur des locaux.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son utilisation.
- Coupez l'arrivée de gaz à la bouteille après utilisation.
- Toute modification de l'appareil peut être dangereuse.
- Cet appareil doit être tenu à l'écart des matériaux inflammables.
- Les pièces scellées par le fabricant ne doivent pas être modifiées par l'utilisateur.
- N'utilisez pas cet appareil sur une terrasse en bois, sur de l'herbe haute ou sèche et/ou des feuilles, ou sur des surfaces combustibles .
- Cet appareil doit être tenu à l'écart des matériaux inflammables .



DANGER

Si ça sent le gaz :

1. Coupez l'arrivée de gaz à l'appareil.
2. Éteignez toute flamme nue et évitez d'utiliser tout appareil électrique.
3. Ouvrez le couvercle et aérez la pièce.
4. Vérifiez les raccords de gaz avec une solution savonneuse.

5. Si l'odeur persiste, contactez immédiatement votre fournisseur de gaz ou les pompiers.

**IMPORTANT**

- Le non-respect de ces instructions peut entraîner un **risque d'incendie ou d'explosion dangereux**.
- Il est **de la responsabilité de l'utilisateur** de s'assurer que ce poêle à gaz est correctement assemblé, installé et entretenu.
- Le non -**respect des instructions** de ce manuel peut entraîner des blessures corporelles graves et/ou des dommages matériels.
- Toute **modification de l'appareil**, toute mauvaise utilisation ou tout non-respect des instructions peut être **dangereux** et **annulera votre garantie**.

**AVERTISSEMENT**

- **Les parties accessibles peuvent être très chaudes.** Tenir les jeunes enfants à distance.
- Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ou d'autres vapeurs ou liquides inflammables à proximité.
- L'appareil et la bouteille de gaz doivent être placés sur un support plat, à l'écart des matériaux inflammables.
- Protégez la bonbonne de gaz des rayons directs du soleil.
- **ATTENTION** : Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en marche ou lorsqu'il est encore chaud.
- Vérifiez le tuyau d'alimentation en gaz flexible et remplacez-le avant la date de péremption indiquée. Les tuyaux ne doivent être ni pliés ni pincés et doivent être installés de manière à éviter toute contrainte. **Ils ne doivent en aucun cas entrer en contact avec des pièces chaudes.**
- Les opérations de réparation et d'entretien doivent être effectuées par un personnel spécialisé.
- Toute modification ou altération pourrait être dangereuse.
- **ATTENTION : LES PARTIES ACCESSIBLES PEUVENT ATTEINDRE DES TEMPÉRATURES TRÈS ÉLEVÉES !**
- **TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.**

- **AVERTISSEMENT** : Après utilisation, fermez immédiatement la vanne de gaz du régulateur de la bouteille.
- Le support sur lequel le poêle sera installé doit être **plat** et **résister aux hautes températures** .
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites de quelque manière que ce soit ou qui n'ont pas suffisamment d'expérience ou de connaissances sur le produit, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne compétente pendant l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
- **ATTENTION** : Pour la sécurité de vos enfants, ne laissez pas les emballages (sacs en plastique, carton, polyéthylène, etc.) à leur portée.

IMPORTANT : Toutes les opérations indiquées dans ce manuel doivent être effectuées par des personnes qualifiées et conformément à la réglementation **en vigueur**.

DONNÉES TECHNIQUES :

- **Catégorie I 3+**
- **Gaz de type G30/G31 (butane/propane).**
- **Régulateur. Pression d'alimentation : 28-30/37 mbar**

Cet ustensile est de classe 1 : un appareil de cuisson autonome.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Veillez lire attentivement ces instructions avant le montage et l'utilisation.

- Trouvez un espace grand et propre pour assembler votre cuisinière à gaz. Consultez la liste des pièces et le schéma d'assemblage au besoin.
 - **Utilisez des gants de protection** lors de l'assemblage de ce produit.
 - Pour éviter de perdre de petites pièces ou des éléments de fixation, installez votre produit sur une **surface dure et plane**, sans fissures ni ouvertures.
 - Pour éviter d'endommager les sols souples ou les tapis, **ne pas installer ni déplacer** l'appareil sur des sols souples ou des tapis.
 - Suivez toutes les étapes pour assembler correctement votre produit.
 - Veillez à **retirer toutes les protections en plastique** avant le montage.

- **Ne forcez pas l'** assemblage des pièces, car cela pourrait entraîner des blessures ou endommager le produit.

- **Temps de montage** : environ 10 minutes.

Attention : Bien que tous les efforts aient été déployés lors de la fabrication de votre cuisinière à gaz pour éliminer tout bord tranchant, vous devez manipuler tous les composants avec précaution afin d'éviter toute blessure accidentelle.



AVERTISSEMENT

- Gardez tout matériau combustible à au moins **1,2 mètre** d'un poêle allumé ou d'un poêle que vous souhaitez allumer.
- Gardez tout liquide ou vapeur inflammable à au moins **7,6 mètres** d'un poêle allumé ou d'un poêle que vous souhaitez allumer.
- Ce poêle peut provoquer l'inflammation de matériaux combustibles, de liquides inflammables ou de vapeurs, entraînant un incendie, des brûlures, des blessures graves ou la mort.
- **N'essayez jamais d'allumer le poêle lorsque la vanne de régulation est ouverte.** Si la vanne de régulation est ouverte, fermez-la immédiatement et aérez la pièce avant d'allumer le poêle. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une explosion, un incendie, des brûlures, des blessures graves, voire mortelles.
- Cet appareil doit être tenu à l'écart des matériaux inflammables.

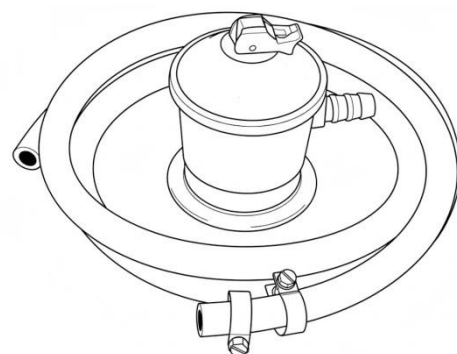
Installation avec le système d'alimentation en gaz

Accessoires nécessaires à l'installation :

- **Bouteille** de gaz GPL standard **G30/G31** (butane ou propane), conditionnée uniquement par des distributeurs officiels, selon le gaz indiqué sur la plaque signalétique.

NOTE: La capacité de la bouteille ne peut pas dépasser 12,5 kg de gaz.

- **Régulateur** de pression homologué , comme indiqué sur la plaque signalétique :
 - Butane 28-30 mbar
 - Propane 37 mbar
- **Tuyau** à gaz flexible homologué d'une longueur **inférieure à 1,5 mètre** . Le tuyau doit être facilement visible sur toute sa longueur pour permettre une inspection après installation.



- 2 pinces de sécurité **métalliques**

Avertissement : Le régulateur et la bouteille de gaz doivent être adaptés au fonctionnement sûr et efficace du réchaud. L'utilisation d'un régulateur incorrect ou défectueux est dangereuse et annulera toute garantie.

Connexion:

1. Raccordez une extrémité du tube flexible au tuyau d'arrivée de gaz du réchaud et l'autre extrémité au régulateur de la bouteille, en assurant une étanchéité parfaite à l'aide des 2 colliers de serrage à vis.
2. Placez la bouteille sur une surface stable et fixez le régulateur sur la bouteille. Veillez à ce que le tuyau flexible n'entre pas en contact avec le poêle et ne soit pas soumis à des contraintes de torsion.
3. Après avoir ouvert le régulateur, vérifiez l'absence de fuites de gaz.

La bouteille doit être remise en place loin de toute source d'ignition.

Test d'étanchéité (à effectuer dans un endroit bien ventilé)

- Vérifiez que tous les boutons de commande du poêle sont en position **d'arrêt**.
- Ouvrez le robinet du régulateur de gaz sur la bouteille de gaz.
- Vérifiez l'étanchéité **en appliquant une solution savonneuse à l'aide d'une brosse** sur tous les joints du système de gaz, y compris les raccords de vannes, les raccords de tuyaux et le raccord du régulateur.



N'UTILISEZ JAMAIS DE FLAMME NUE pour vérifier l'étanchéité, à aucun moment.

- Si des bulles se forment au niveau d'un raccord, **il y a une fuite**. Coupez l'arrivée de gaz et resserrez le raccord. Répétez le test. Si des bulles se forment à nouveau, arrêtez-vous et contactez votre distributeur local pour obtenir de l'aide. **Effectuez ce test d'étanchéité annuellement**, et à chaque fois que la bouteille de gaz est retirée ou remplacée.

SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ

- Éteignez le brûleur
- Coupez l'arrivée de gaz à l'appareil (détendeur sur la bouteille)
- Appelez votre fournisseur de gaz ou un professionnel qualifié.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Avertissements

- Avant de poursuivre, assurez-vous d'avoir assemblé l'appareil conformément aux instructions.
- Utilisez votre cuisinière à gaz à une distance d'au moins **92 cm** de tout mur ou surface.
- **jamais** votre cuisinière à gaz dans un bâtiment, un garage, un abri de jardin ou tout autre espace clos.
- **Ne jamais** obstruer la circulation de l'air de ventilation autour du boîtier de votre cuisinière à gaz.

Avant d'allumer

- Avant d'ouvrir le gaz, inspectez le tuyau d'alimentation. S'il présente des coupures, des traces d'usure ou d'abrasion, remplacez-le avant utilisation.
- Vérifiez l'absence de fuites avant utilisation. N'utilisez pas le réchaud si une odeur de gaz se dégage.

Allumer le poêle :

1. Assurez-vous que le poêle est **stable** .
2. Appuyez sur l'interrupteur et tournez-le sans le relâcher jusqu'à entendre un « **clic** » provenant de l'allumage piézoélectrique.
3. Si le brûleur ne s'est pas allumé, éteignez l'interrupteur et répétez l'étape 2.

Fin de la séance de cuisine .

- Lorsque vous avez fini d'utiliser votre réchaud, tournez toutes les vannes de commande complètement dans le sens horaire jusqu'à la position « **ARRÊT** » , puis **coupez le gaz au niveau du régulateur sur la bouteille** .

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyez régulièrement votre poêle entre chaque utilisation et surtout après une période de stockage prolongée.
 - Assurez-vous que le poêle et ses composants soient suffisamment froids **avant de les nettoyer** .
 - **Ne jamais vaporiser d'eau sur la plaque de cuisson avec de l'eau** lorsque leurs surfaces sont chaudes.
 - **Ne jamais manipuler des pièces chaudes** à mains nues.

- Le port de gants de protection est recommandé lors de la manipulation de composants particulièrement chauds.
- Pour prolonger la durée de vie et préserver l'état de votre poêle, nous vous recommandons vivement de le **couvrir** lorsqu'il est laissé à l'extérieur, même brièvement, et particulièrement pendant les mois d'hiver.

Entretien du brûleur

- En utilisation normale, la combustion des résidus après la cuisson permettra de garder le brûleur propre.
- Le brûleur doit **être démonté et nettoyé annuellement**, ou dès qu'une accumulation importante est constatée, afin de s'assurer qu'il n'y a aucun signe d'obstruction (débris, insectes) dans les orifices du brûleur ou dans les tubes Venturi.
- Utilisez un goupillon pour déboucher les canalisations. Une brosse métallique permet d'éliminer la corrosion des surfaces du brûleur.
- Lors du remplacement du brûleur, veillez à vérifier que les tubes Venturi du brûleur s'adaptent bien aux sorties de la vanne.

Stockage

- Rangez votre réchaud dans un endroit frais et sec. Recouvrez les brûleurs de papier aluminium pour empêcher les insectes et autres débris de s'y accumuler.
- Si le poêle doit être rangé à l'intérieur, la **bouteille L'alimentation en gaz doit être coupée**.
- La bonbonne de gaz doit toujours être stockée à l'extérieur, dans un endroit sec et bien ventilé, à l'écart de toute source de chaleur ou d'inflammation.
- Tenir hors de portée des enfants.

DÉPANNAGE

Problème	Origine	Solution
Petit lama	Niveau de gaz bas	Changez la bouteille de gaz
La cuisinière à gaz ne s'allume pas.	bouteille de gaz froid	Changez la bouteille de gaz
Conditions météorologiques venteuses		Utilisez un coupe-vent.

Problème	Origine	Solution
bouteille de gaz vide		Changez la bouteille de gaz

La cuisinière à gaz ne doit être réparée que par un **service agréé**.

GARANTIE

Cet appareil est couvert par la garantie légale conformément à la législation en vigueur à compter de la date d'achat. Veuillez conserver votre ticket de caisse pour faire valoir votre garantie. Pour trouver le centre de service le plus proche, veuillez nous contacter via le lien suivant :

<https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Pour toute question, préoccupation ou problème, vous pouvez nous contacter par e-mail à l'adresse indiquée sur la page principale de ce manuel ou via notre service d'assistance technique à l'adresse <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo décline toute responsabilité concernant l'usure des composants et accessoires, ainsi que pour les matériaux périssables ou endommagés par une mauvaise utilisation. Sa responsabilité ne s'applique pas non plus aux appareils modifiés par leur propriétaire. Veuillez consulter les conditions générales sur notre site web.

PORTUGUES

MANUAL TÉCNICO. INSTRUÇÕES TÉCNICAS DE INSTALAÇÃO.

ANTES DE USAR

- Este dispositivo deve ser instalado de acordo com as normas vigentes.
- Consulte as instruções antes de instalar e usar este aparelho.
- Utilizar somente na parte externa das instalações.
- Não mova o dispositivo durante o uso.
- Após o uso, feche o fornecimento de gás para o cilindro.
- Qualquer modificação no dispositivo pode ser perigosa.
- Este dispositivo deve ser mantido longe de materiais inflamáveis.
- As peças seladas pelo fabricante não devem ser alteradas pelo usuário.
- Não utilize este aparelho em decks de madeira, grama alta ou seca e/ou folhas, ou em superfícies combustíveis.

- Este dispositivo deve ser mantido longe de materiais inflamáveis .

**PERIGO****Se cheirar a gás:**

1. Desligue o fornecimento de gás para o aparelho.
2. Apague qualquer chama aberta e evite usar aparelhos elétricos.
3. Abra a tampa e ventile o ambiente.
4. Verifique as conexões de gás com uma solução de água e sabão.
5. Se o cheiro persistir, entre em contato imediatamente com seu fornecedor de gás ou com o corpo de bombeiros.

**IMPORTANTE**

- Ignorar estas instruções pode resultar em **risco perigoso de incêndio ou explosão** .
- É **responsabilidade do usuário** garantir que este fogão a gás seja montado, instalado e mantido corretamente.
- O não **cumprimento das instruções** deste manual pode resultar em ferimentos graves e/ou danos materiais.
- Qualquer **modificação do dispositivo** , uso indevido ou descumprimento das instruções pode ser **perigoso e anulará sua garantia** .

**AVISO**

- **As partes acessíveis podem estar muito quentes.** Mantenha crianças pequenas afastadas.
- Não armazene nem utilize gasolina ou outros vapores ou líquidos inflamáveis nas proximidades.
- O aparelho e o cilindro de gás devem ser colocados sobre uma superfície plana, em local afastado de materiais inflamáveis.
- Proteja o cilindro de gás da luz solar direta.
- **CUIDADO:** Não mova o aparelho enquanto ele estiver em funcionamento ou enquanto ainda estiver quente.

- Verifique a mangueira flexível de gás e substitua-a antes da data de validade indicada na própria mangueira. As mangueiras não devem estar dobradas ou torcidas e devem ser instaladas de forma a evitar qualquer tensão. **Elas NÃO DEVEM entrar em contato com peças quentes.**
- As operações de reparo e manutenção devem ser realizadas por pessoal especializado.
- Qualquer modificação ou alteração pode ser perigosa.
- **ATENÇÃO: AS PARTES ACESSÍVEIS PODEM ATINGIR TEMPERATURAS MUITO ALTAS!**
- **MANTENHA FORA DO ALCANCE DE CRIANÇAS.**
- **AVISO:** Após o uso, feche imediatamente a válvula de gás do regulador do cilindro.
- O suporte onde o fogão será instalado deve ser **plano e resistente a altas temperaturas**.
- Este aparelho não se destina a pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estejam de alguma forma reduzidas ou que não possuam experiência ou conhecimento suficiente do produto, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa competente durante a utilização do aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com este dispositivo.
- **ATENÇÃO:** Para a segurança das crianças, não deixe o material da embalagem (sacolas plásticas, papelão, polietileno, etc.) ao alcance delas.

IMPORTANTE: Todas as operações indicadas neste manual devem ser realizadas por pessoas qualificadas e de acordo com as normas em vigor.

DADOS TÉCNICOS:

- **Categoria I 3+**
- **Gás tipo G30/G31 (butano/propano).**
- **Regulador. Pressão de alimentação 28-30/37 mbar**

Este utensílio é de classe 1: um aparelho de cozinha independente.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Leia atentamente estas instruções antes da montagem e utilização.

- Encontre uma área ampla e limpa para montar seu fogão a gás. Consulte a lista de peças e o diagrama de montagem, se necessário.
 - **Utilize luvas de proteção** ao montar este produto.
 - Para evitar a perda de componentes ou peças pequenas, monte o produto em uma **superfície rígida e nivelada**, sem rachaduras ou aberturas.
 - Para evitar danos a pisos macios ou carpetes, **não instale ou mova** o aparelho sobre pisos macios ou carpetes.
 - Siga todos os passos para montar corretamente o seu produto.
 - Certifique-se de **remover toda a proteção plástica** antes da montagem.
 - **Não force** o encaixe das peças, pois isso pode causar ferimentos ou danos ao produto.
- **Tempo de montagem:** aproximadamente 10 minutos.

Atenção: Embora todos os esforços tenham sido feitos na fabricação do seu fogão a gás para eliminar quaisquer arestas cortantes, você deve manusear todos os componentes com cuidado para evitar ferimentos acidentais.

**AVISO**

- Mantenha qualquer material combustível a pelo menos **1,2 metros** de distância de um fogão aceso ou de um fogão que você pretenda acender.
- Mantenha qualquer líquido ou vapor inflamável a pelo menos **7,6 metros** de distância de um fogão aceso ou de um fogão que você pretenda acender.
- Este fogão pode causar a ignição de materiais combustíveis, líquidos inflamáveis ou vapores, resultando em incêndio, queimaduras, ferimentos graves ou morte.
- **Nunca tente acender o fogão com a válvula de controle aberta.** Se a válvula de controle estiver aberta, feche-a imediatamente e ventile o ambiente antes de acender o fogão. Caso contrário, poderá ocorrer explosão, incêndio, queimaduras, ferimentos graves ou morte.
- Este dispositivo deve ser mantido longe de materiais inflamáveis.

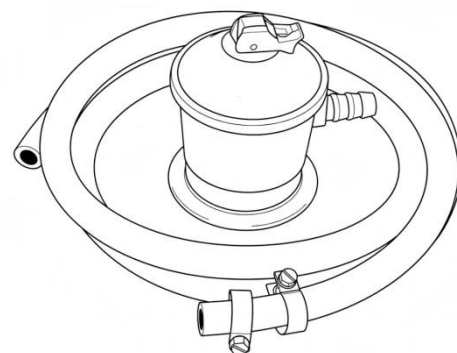
Instalação com o sistema de fornecimento de gás

Acessórios necessários para a instalação:

- **Bocal** de gás GLP padrão **G30/G31** (butano ou propano), embalado somente por distribuidores oficiais, de acordo com o gás indicado na placa de identificação.

OBSERVAÇÃO: A capacidade do cilindro não pode exceder 12,5 kg de gás.

- **Regulador** de pressão homologado, conforme indicado na placa de identificação:
 - Butano 28-30 mbar
 - Propano 37 mbar
- **Mangueira** de gás flexível aprovada com comprimento **inferior a 1,5 metros**. A mangueira deve ser facilmente visível em toda a sua extensão para inspeção após a instalação.
- 2 grampos de segurança **de metal**



Atenção: O regulador e a garrafa de gás devem ser adequados para que o fogão funcione de forma segura e eficiente. A utilização de um regulador incorreto ou defeituoso é perigosa e anulará a garantia.

Conexão:

4. Conecte uma extremidade do tubo flexível ao tubo de entrada de gás do fogão e a outra extremidade ao regulador do cilindro, garantindo uma vedação hermética utilizando as duas braçadeiras de rosca.
5. Coloque a garrafa sobre uma superfície estável e monte o regulador na garrafa.

Certifique-se de que a mangueira flexível não entre em contato com o fogão e não seja submetida a tensão de torção.

6. Após abrir o regulador, verifique se há vazamentos de gás.

A garrafa deve ser recolocada longe de qualquer fonte de ignição.

Teste de Vazamento (Deve ser realizado em área bem ventilada)

- Confirme se todos os botões de controle do fogão estão na posição **desligado**.
- Abra a válvula reguladora de gás no cilindro de gás.
- Verifique se há vazamentos **aplicando uma solução com água e sabão com uma escova** em todas as conexões do sistema de gás, incluindo todas as conexões de válvulas, conexões de mangueiras e conexão do regulador.



NUNCA UTILIZE UMA CHAMA ABERTA para verificar fugas em circunstância alguma.

- Se bolhas se formarem em alguma das conexões, **há um vazamento**. Feche o fornecimento de gás e aperte novamente a conexão. Repita o teste. Se bolhas se formarem novamente, pare; entre em contato com seu distribuidor local para obter assistência. **Realize o teste de vazamento anualmente** e sempre que o cilindro de gás for removido ou substituído.

SE SENTIR CHEIRO A GÁS

- Desligue o queimador
- Feche a válvula de gás do aparelho (regulador no cilindro)
- Ligue para o seu fornecedor de gás ou para um profissional qualificado.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Avisos

- Antes de prosseguir, certifique-se de ter montado o aparelho de acordo com as instruções.
- Utilize o fogão a gás a uma distância mínima de **92 cm** de qualquer parede ou superfície.
- **Nunca** utilize seu fogão a gás em um prédio, garagem, galpão ou qualquer outra área fechada.
- **Nunca** obstrua o fluxo de ar da ventilação ao redor da carcaça do seu fogão a gás.

Antes de ligar

- Inspeção a mangueira de fornecimento de gás antes de ligar o gás. Se houver sinais de cortes, desgaste ou abrasão, ela deve ser substituída antes do uso.

- Verifique se há vazamentos antes de usar. Não use o fogão se houver cheiro de gás.

Acendendo o fogão:

4. Certifique-se de que o fogão esteja **estável**.
5. Pressione o interruptor e gire-o sem soltá-lo até ouvir um "**clique**" da ignição piezoelétrica.
6. Se o queimador não acender, desligue o interruptor e repita o passo 2.

Fim da sessão de culinária .

- Ao terminar de usar o fogão, gire todas as válvulas de controle totalmente no sentido horário para a posição "**DESLIGADO**" e, em seguida, **corte o gás no regulador do botijão**.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Limpe o fogão regularmente entre utilizações e, principalmente, após longos períodos de armazenamento.
 - Certifique-se de que o fogão e seus componentes estejam suficientemente frios **antes de limpá-los**.
 - **Nunca borrife água no fogão. com água** quando suas superfícies estiverem quentes.
 - **Nunca manuseie peças quentes** com as mãos desprotegidas.
 - Recomenda-se o uso de luvas de proteção ao manusear componentes particularmente quentes.
- Para prolongar a vida útil e manter o bom estado do seu fogão, recomendamos vivamente que o aparelho seja **coberto** quando deixado ao ar livre por qualquer período de tempo, especialmente durante os meses de inverno.

Manutenção do queimador

- Em condições normais de uso, a queima dos resíduos após o cozimento manterá o queimador limpo.
- O queimador deve **ser removido e limpo anualmente**, ou sempre que houver acúmulo excessivo de resíduos, para garantir que não haja sinais de obstrução (detritos, insetos) nos orifícios do queimador ou nos tubos Venturi.
- Use um limpador de cachimbo para remover obstruções. Uma escova de arame pode ser usada para remover a corrosão das superfícies do queimador.
- Ao substituir o queimador, verifique cuidadosamente se os tubos Venturi do queimador se encaixam nas saídas das válvulas.

Armazenar

- Guarde o fogão em local fresco e seco. Cubra os queimadores com papel alumínio para evitar o acúmulo de insetos ou outros detritos nos orifícios dos queimadores.
- Se o fogão for guardado em local fechado, a **garrafa O fornecimento de gás deve ser desligado.**
- O cilindro de gás deve sempre ser armazenado ao ar livre, em local seco e bem ventilado, longe de qualquer fonte de calor ou ignição.
- Mantenha fora do alcance de crianças.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Origem	Solução
Pequena lhama	Nível baixo de gás	Troque o botijão de gás.
O fogão a gás não acende.	Cilindro de gás frio	Troque o botijão de gás.
Condições meteorológicas de vento		Use um corta-vento.
Cilindro de gás vazio		Troque o botijão de gás.

O fogão a gás deve ser reparado apenas por um **serviço autorizado**.

GARANTIA

Este aparelho está coberto pela garantia legal de acordo com a legislação vigente a partir da data da compra. Guarde o seu recibo para solicitar a garantia. Para encontrar o centro de assistência técnica mais próximo, entre em contato conosco através do seguinte link: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Para quaisquer dúvidas, preocupações ou problemas, você pode entrar em contato conosco através do endereço de e-mail mostrado na página principal deste manual ou através do nosso serviço de suporte técnico em <https://orbegozo.com/contacto/>

A Orbegozo não se responsabiliza por componentes e acessórios sujeitos a desgaste natural pelo uso, nem por materiais perecíveis ou danificados por uso indevido. Também não se responsabiliza caso o proprietário tenha modificado tecnicamente o aparelho. Consulte os termos e condições legais em nosso site.

MANUAL TÈCNIC. INSTRUCCIONS TÈCNIQUES PER A LA INSTAL·LACIÓ

ABANS D'UTILITZAR

- Aquest aparell sha d'instal·lar d'acord amb les normes en vigor.
- Consulteu les instruccions abans d'instal·lar i utilitzar aquest aparell.
- Utilitzeu únicament a l'exterior dels locals.
- No desplaceu l'aparell durant l'ús.
- Tanqueu l'alimentació de gas a l'ampolla després d'utilitzar-la.
- Qualsevol modificació de l'aparell pot ser perillosa.
- Aquest aparell ha d'estar allunyat de materials inflamables.
- Les peces segellades pel fabricant no han de ser alterades per l'usuari.
- No utilitzeu aquesta unitat sobre una coberta de fusta, herba llarga o seca i/o fulles, o sobre superfícies combustibles.
- Aquest aparell s'ha de mantenir allunyat de materials inflamables.

**PERILL****Si fa olor de gas:**

1. Tanqueu el subministrament de gas a l'aparell.
2. Apagueu qualsevol flama oberta, eviteu utilitzar qualsevol aparell elèctric.
3. Obriu la tapa i ventileu la zona.
4. Verifiqueu les connexions de gas amb una solució sabonosa.
5. Si l'olor persisteix, poseu-vos immediatament amb el vostre proveïdor de gas o amb el departament de bombers.

**IMPORTANT**

- Pot ser un **risc d'incendi o explosió perillós** si s'ignoren aquestes instruccions.

- És **responsabilitat de l'usuari** assegurar-se que aquest fogonet de gas estigui correctament muntat, instal·lat i cuidat.
- L' **incompliment de les instruccions** d'aquest manual pot provocar lesions corporals greus i/o danys materials.
- Qualsevol **modificació de l'aparell** , ús indegut o incompliment de les instruccions pot ser **perillós i n'invalidarà la garantia**.



ADVERTÈNCIA

- **Les parts accessibles poden estar molt calentes.** Mantingueu els nens petits allunyats.
- No emmagatzemi ni utilitzi benzina o altres vapors o líquids inflamables a les proximitats.
- L'aparell i la bombona de gas s'han de col·locar en un suport pla en un lloc allunyat de materials inflamables.
- Protegir la bombona dels raigs directes del sol.
- **ATENCIÓ:** no desplaceu l'aparell durant el funcionament o quan encara estigui calent.
- Revisar el tub flexible de gas i substituir-los abans de la data de venciment indicada al mateix tub. Els tubs no han de presentar cap escanyament, a més, han d'estar instal·lats de manera que no puguin patir cap esforç. **NO HAN D'ENTRAR en contacte amb cap part calenta.**
- Les operacions de reparació i manteniment han de ser efectuades per personal especialitzat.
- Qualsevol modificació o alteració podria ser perillosa.
- **ADVERTÈNCIA: LES PARTS ACCESSIBLES PODEN ACONSEGUIR TEMPERATURES MOLT ALTES!**
- **MANTENIR FORA DE L'ABAST DELS NENS.**
- **ADVERTIMENT:** després de l'ús, tanqueu immediatament la clau del gas del regulador de l'ampolla.
- El suport on s'instal·li el fogonet ha de ser **pla i resistir altes temperatures** .
- Aquest aparell no està destinat a aquelles persones (inclosos nens) les capacitats físiques, sensorials o mentals dels quals estiguin d'alguna manera reduïdes o no comptin amb la suficient experiència o amb el coneixement necessari del producte, llevat que estiguin supervisades per una persona competent durant la seva utilització.

- S'hauran de supervisar els nens per assegurar-se que no juguen amb aquest aparell.
- **ATENCIÓ:** Per a la seguretat dels vostres nens no deixeu material d'embalatge (bosses de plàstic, cartró, polietilè, etc.) al vostre abast.

IMPORTANT: Totes les operacions que s'indiquen en aquest manual han de ser realitzades per persones qualificades i de conformitat amb les regles vigents.

DADES TÈCNIQUES:

- **Categoria I 3+**
- **Tipus de gas G30/G31 (butà/propà).**
- **Regulador. Pressió alimentació 28-30/37 mbar**

Aquest utensili és de classe 1: aparell de cocció independent.

INSTRUCCIONS DE MUNTATGE

Llegiu aquestes instruccions atentament abans del muntatge i ús.

- Busqueu una zona àmplia i neta per muntar el seu fogonet de gas. Consulteu la llista de peces i el diagrama de muntatge segons calgui.
 - **Utilitzeu guants protectors** en muntar aquest producte.
 - Per evitar la pèrdua de qualsevol component petit o ferramenta, munteu el vostre producte sobre una **superfície dura i anivellada** que no tingui esquerdes ni obertures.
 - Per evitar danys en terres tous o catifes, **no munteu ni mogueu** l'aparell sobre terres tous o catifes.
 - Seguiu tots els passos en ordre per muntar correctament el vostre producte.
 - Assegureu-vos de **treure tota la protecció plàstica** abans del muntatge.
 - **No forceu les peces** per unir-les, ja que això pot provocar lesions personals o danys al producte.
- **Temps de muntatge:** aproximadament 10 minuts.

Precaució: Encara que s'ha fet tot el possible en la fabricació de la seva estufa de gas per eliminar qualsevol vora esmolada, heu de manipular tots els components amb cura per evitar lesions accidentals.



ADVERTÈNCIA

- Allunyeu qualsevol material combustible a més de **1.2 metres** del fogonet encès o d'un fogonet que vulgueu encendre.
- Allunyeu qualsevol líquid o vapor inflamable a més de **7.6 metres** del fogonet encès o d'un fogonet que vulgueu encendre.
- Aquest fogonet pot provocar l'incendi de materials combustibles, líquids o vapors inflamables i causar foc, cremades, lesions greus o la mort.
- **Mai intenteu encendre el fogonet quan la vàlvula de control estigui oberta.** Si la vàlvula de control està oberta, tanqueu-la immediatament i ventileu l'àrea abans d'encendre el fogonet. Si no ho feu, pot provocar una explosió, foc, cremades, lesions greus o la mort.
- Aquest aparell s'ha de mantenir allunyat de materials inflamables.

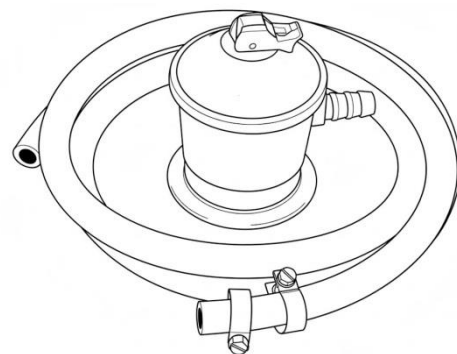
Instal·lació amb el Sistema de Subministrament de Gas

Accessoris necessaris per a la instal·lació:

- **Ampolla** de gas GLP estàndard **G30/G31** (butà o propà), envasat únicament per Distribuïdors Oficials, segons el gas indicat a la placa de característiques.

NOTA: La capacitat de l'ampolla no pot superar 12,5 kg de gas.

- **Regulador** de pressió homologat i indicat a la placa de característiques:
 - Butà 28-30 mbar
 - Propà 37 mbar
- **Mànega** de gas flexible homologada amb una longitud **inferior a 1.5 metres** . El tub ha de ser fàcilment visible en tota la seva longitud per a la seva inspecció després de la instal·lació.
- 2 **abraçadores metàl·liques** de seguretat



Advertiment: El regulador i la bombona han de ser adequats perquè el fogonet funcioni de forma segura i eficient. L'ús d'un regulador incorrecte o defectuós és perillós i invalidarà qualsevol garantia.

Advertencia: El regulador y la bombona deben ser adecuados para que el hornillo funcione de forma segura y eficiente. El uso de un regulador incorrecto o defectuoso es peligroso e invalidará cualquier garantía.

Connexió:

1. Connectar un extrem del tub flexible a la pipeta d'entrada de gas del fogonet i l'altre extrem al regulador de l'ampolla, assegurant l'estanquitat mitjançant les 2 brides amb cargol.
2. Poseu l'ampolla sobre una superfície estable i munteu el regulador a l'ampolla. Assegureu-vos que el tub flexible no queda en contacte amb el fogonet i que no està sotmès a esforços de torsió.
3. Després d'obrir el regulador, comproveu que no hi ha fuites de gas.

La substitució de l'ampolla s'ha de fer lluny de qualsevol font d'inflamació.

Prova de Fugides (Ha de realitzar-se en una àrea ben ventilada)

- Confirmeu que totes les perilloses de control de l'estufa estiguin a la posició d' **apagat** .
- Obriu la vàlvula del regulador de gas a l'ampolla de gas.
- Verifiqueu si hi ha fuites **aplicant amb un raspall una solució sabonosa** sobre totes les unions del sistema de gas, incloses totes les connexions de vàlvules, connexions de mànegues i connexió de regulador.



MAI UTILITZEU UNA TRUCA OBERTA per comprovar si hi ha fuites en cap moment.

- Si es formen bombolles sobre qualsevol de les unions, **hi ha una fugida**. Tanqueu el subministrament de gas i torneu a prémer aquesta unió. Repetiu la prova. Si es tornen a formar bombolles, atureu-vos; poseu-vos amb el vostre distribuïdor local per obtenir ajuda. **Realitzeu la prova de fuites anualment** , i sempre que es retiri o es reemplaci l'ampolla de gas.

SI NOTA OLOR DE GAS

- Apagueu el cremador
- Tanqueu l'alimentació del gas a l'aparell (regulador de l'ampolla)
- Truqueu al proveïdor del gas oa personal especialitzat.

INSTRUCCIONS DE FUNCIONAMENT

Advertiments

- Abans de continuar, assegureu-vos d'haver muntat l'aparell segons les instruccions.
- Utilitzeu el fogonet a gas a una distància d'almenys **92 cm** de qualsevol paret o superfície.
- **Mai** utilitzeu el vostre fogonet de gas en un edifici, garatge, cobert o qualsevol altra àrea tancada.
- **Mai no** obstrueixi el flux d'aire de ventilació al voltant de la carcassa del seu fogonet de gas.

Abans d'encendre

- Inspeccioneu la mànega de subministrament de gas abans d'obrir el gas. Si hi ha evidència de talls, desgast o abrasió, cal reemplaçar-los abans del seu ús.
- Verifiqueu si hi ha fuites abans d'usar. No utilitzeu el fogonet si hi ha olor de gas.

Encesa del fogonet:

7. Assegureu-vos que el fogonet estigui **estable** .
8. Premeu l'interruptor i gireu-lo sense deixar anar fins a escoltar un "**clíc**" de l'encesa piezoelèctric.
9. Si el cremador no s'ha encès, apagueu l'interruptor i repetiu el pas 2.

Finalització de la sessió de cocció .

- Quan hagueu acabat d'usar el seu fogonet, gireu totes les vàlvules de control completament en el sentit de les agulles del rellotge a la posició "**OFF**" (**Apagat**) , i després **talli el gas al regulador de l'ampolla** .

NETEJA I MANTENIMENT

- Netegeu regularment el seu fogonet entre usos i especialment després de períodes prolongats demmagatzematge.
 - Assegureu-vos que el fogonet i els seus components estiguin prou **freds abans de netejar-los** .
 - **Mai ruixeu el fogonet amb aigua** quan les superfícies estiguin calentes.
 - **Mai no manipuli peces calentes** amb les mans desprotegides.

- Es recomana l'ús de guants protectors en manipular components particularment calents.
- Per estendre la vida útil i mantenir l'estat del fogonet, recomanem encaridament que la unitat estigui **coberta** quan es deixi a la intempèrie durant qualsevol període de temps, especialment durant els mesos d'hivern.

Manteniment del Cremador

- En l'ús normal, cremar els residus després de cuinar mantindrà net el cremador.
- El cremador s'ha de **retirar i netejar anualment**, o sempre que hi hagi una acumulació intensa, per assegurar que no hi hagi signes d'obstrucció (enderrocs, insectes) ni als orificis del cremador ni als tubs venturi.
- Utilitzeu un netejador de canonades per eliminar les obstruccions. Es pot fer servir un raspall de filferro per eliminar la corrosió de les superfícies del cremador.
- En tornar a col·locar el cremador, aneu amb compte de verificar que els tubs venturi del cremador encaixin sobre les sortides de la vàlvula.

Emmagatzematge

- Deseu el vostre fogonet en un lloc fresc i sec. Cobriu els cremadors amb paper d'alumini per evitar que insectes o altres residus s'acumulin als orificis del cremador.
- Si l'estufa s'ha de guardar a l'interior, l' **ampolla de gas s'ha de desconnectar**
- L'ampolla de gas s'ha d'emmagatzemar sempre a l'aire lliure, en una àrea seca i ben ventilada, lluny de qualsevol font de calor o ignició.
- Mantenir fora de l'abast dels nens.

SOLUCIÓ DE PROBLEMES

Problema	Origen	Solució
Truca petita	Nivell de gas feble	Canviar l'ampolla de gas
Estufa de gas no encén	Cilindre de gas fred	Canviar l'ampolla de gas
Condicció de clima ventós		Usar protector (curtvents)
Cilindre de gas buit		Canviar l'ampolla de gas

L'estufa de gas només ha de ser reparada per un **servei autoritzat**.

GARANTIA

Aquest aparell està cobert i compta amb el dret de la garantia legal d'acord amb la legislació vigent des de la data de compra. Conserveu el tiquet de compra per poder reclamar el vostre dret a la garantia. Per trobar el servei més proper a la seva localització contacteu a través del següent enllaç web: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Per a qualsevol tipus de consulta, dubte o incidència podeu posar-vos en contacte amb nosaltres a través del nostre correu electrònic reflectit a la pàgina principal d'aquest manual oa través del nostre servei d'assistència tècnica a <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no es fa responsable dels components i accessoris que són objecte de desgast a causa de l'ús, així com els compostos peribles o que s'hagin deteriorat per un ús indegut. Tampoc no se'n farà responsable si el propietari ha modificat tècnicament l'aparell. Consulteu les condicions legals a la nostra pàgina web.

MODELO	QUEMADORES	POTENCIA	CONSUMO
		kW	g/h
FO 6600	1	9	655

MODEL	BURNERS	POWER	CONSUMPTION
		kW	g/h
FO 6600	1	9	655

MODÈLE	BRÛLEURS	POUVOIR	CONSOMMATION
		kW	g/h
FO 6600	1	9	655

MODELO	QUEIMADORES	PODER	CONSUMO
		kW	g/h
FO 6600	1	9	655

MODEL	CREMADORS	POTÈNCIA	CONSUM
		kW	g/h
FO 6600	1	9	655